

华尔巴鄂古根海姆博物馆、欧洲迪士尼娱乐中心、柏林DG银行大厦……这些因独特的创意和前卫的造型而闻名世界的建筑均出自美国建筑大师弗兰克·盖里之手。现在,已经82岁高龄的盖里却有点郁闷——他与LUMA基金会合作推出的阿尔勒创意公园,近日受到了法国文化部门和阿尔勒居民的抵制。

## 停建超现实主义高楼 保护地下古代遗存

# 法国文化小城对盲目都市化说不

任立

### 两项施工执照申请被否决

2008年,LUMA基金会负责人玛贾·霍夫曼与阿尔勒市政府商洽,计划投资1亿欧元打造一座占地15公顷的创意公园,并且邀请盖里在公园内为基金会设计一座办公大楼。按照霍夫曼最初的设想,办公大楼的配套设施一应俱全——除了多个展览空间之外,还有档案馆、图书馆、音乐厅,甚至咖啡馆和停车场。而整个公园也被定义为一座大型影像文化城,其中包括一个占地200平方米的专业摄影棚,一所国立高等摄影学院和一些为各国艺术家长驻而设的工作室等。

这个颇为大胆的想法一经提出,便得到了阿尔勒市政府的积极回应,他们希望创意公园能成为当地居民自由出入的文化场所,同时也能够吸引更多外地游客和大型活动组织者的兴趣。据了解,该项目的主工程已于2008年开工,预计将于2011年完成。

如果按照正常进度发展的话,人们应该很快就能看到盖里的新作了。然而,法国国家历史名胜古迹委员会却对该项目提出了质疑。委员会方面表示,盖里的作品包括两幢以泡沫铝为材料建造的高楼(一幢184英尺,另一幢121英尺),不利于罗马时代的阿里斯康古墓遗迹的保护。“这不得不使大家开始考虑改变两幢高楼的位置。”委员会监察长弗朗索

瓦·高文这样说道。果然,该项目5项施工执照申请中的两项近日被委员会否决。按照最乐观的形势估计,要想重新投入施工,盖里至少还要等上6个月。

### 大师作品被讥为“啤酒罐”

小城阿尔勒位于罗纳河口省,是法国南部著名的旅游胜地。古罗马时期,这里被指定为退休军人的定居地,被称作“高卢人的小罗马”。在基督教发展初期,阿尔勒是重要的宗教中心。17、18世纪,法国人在旧城区内建造了多座私人宅邸,新建筑与老建筑相映成趣,为阿尔勒增添了独特的魅力。如今,阿尔勒以一年一度的国际摄影节而闻名,同时也是欧洲文化古城联盟的会员之一。

联合国教科文组织认为“阿尔勒是欧洲古代城市向中世纪文明过渡的一个范例”,城内7处古迹于1981年被列为世界文化遗产,其中就包括阿里斯康古墓遗址。“那里原本是古罗马时代的墓地,从公元前1世纪到公元2世纪都是这样。而当罗马殉教者圣吉恩埋葬于此,阿里斯康变得更加有名了。”阿尔勒古代博物馆馆长克劳德·桑特这样说道。桑特表示,阿里斯康还给意大利诗人但丁留下过深刻印象,其不朽作品《神曲·地狱篇》中的一些形象就受到了影响。此外,荷兰画家梵高也曾以阿里斯康为主题进行创作。

深厚的文化底蕴和巨大的名目效应让很多阿尔勒居民对“文化巨无霸”式的建筑感到不安。他们觉得,虽然这是设计师超现实主义的杰作,但在规模和外观上都与阿尔勒的整体建筑风格不搭。因为一向离经叛道、标新立异的盖里,这次将泡沫铝首度应用于建筑领域,而泡沫铝原本是一种军工产品,被用来制造“悍马”的车门。因此,当地民众略带嘲讽地称这两幢高楼为“啤酒罐”。

### 创意公园或“烂尾”

整个项目的发起者和投资方——LUMA基金会,由霍夫曼于2004年一手创办。作为一个非营利的机构,基金会主要支持独立的先锋艺术家和前卫艺术项目,同时也致力于全球性文化艺术项目

的开展。为了加强在欧洲大陆的重要文化地位,创意公园项目已被基金会纳入到整体规划之中。就在去年的威尼斯建筑双年展上,盖里还兴高采烈地向人们展示了设计模型,并强调自己设计这些高楼,“完全不是为了产生冲击力”。可谁也没想到,眼看着就要大功告成,主体建筑却被迫停工了。

对此,霍夫曼的态度依旧乐观。在最新发布的一份声明中,她表示,目前正在与阿尔勒市长办公室、地方长官、文化与通信部门的官员交涉,力求找到最好的方式将这个项目进行下去。“我们确信,一个雄心勃勃的文化项目,有着个人和公众的参与,在法国是可以实现的。希望尽快找到一种途径使其成为可能。”她信心满满地说。

不过,很多人对盖里的“啤酒罐”能否在阿尔勒落户持保留态度。原因是法国文化部门对阿里斯康的历史文化价值产生了前所未有的关注,相关专家在对其进行考察之后,也表达了对那些高楼与该遗址中的古代石棺互不相容的担忧。阿尔勒市政府曾经一度为这个大型文化项目感到兴奋,而如今却似乎开始重新权衡利弊,认为这些建筑的确会破坏该地区的景观,特别是曾被高更入画的圣奥诺阿教堂的钟楼。目前,由于担心阿里斯康像德国的易北河谷一样,被联合国教科文组织除名,阿尔勒市长办公室已经停止推动这一项目。看来情况正如桑特所说,“接下来只有两种选择——要么换个地方盖楼,要么就在施工前将古代遗存都发掘出来!”

► 这个“啤酒罐”模型在去年的威尼斯建筑双年展上技惊四座。弗兰克·盖里的创作理念时尚、大胆、前卫,以设计具有奇特雕塑般外观的不规则曲线造型建筑而著称。然而,其作品在成为不少国际化大都市地标性建筑的同时,荒诞不经的表现形式及与周边环境的融合度也备受争议。阿尔勒居民似乎不太喜欢这个“啤酒罐”,您喜欢吗?



▲ 古城阿尔勒是法国历史最悠久的地区之一,不但拥有丰富的文化遗产,同时也是文学家寻找灵感艺术之都。古罗马时期的遗址与今时的城市建筑交织在一起,让人既回想起阿尔勒往昔的风光,也勾勒出这座城市未来的蓝图。目前,“文化巨无霸”式的摩天大楼能否落户还不确定,都市化进程似乎让阿尔勒人感到进退两难。

### 精彩视窗

一支舞蹈《俏花旦》跳出了东方新韵,一首歌曲《甜蜜塞拉利昂》唱出了友谊欢歌。7月19日至24日,中国深圳艺术团一行26人在塞拉利昂进行访问演出。作为“2011中国文化聚焦”活动的重要项目之一,中国艺术家的精彩表演受到塞拉利昂民众的热烈欢迎,此次访演获得了圆满成功。

塞拉利昂共和国位于西非大西洋岸,1971年7月29日,中国与塞拉利昂建交。艺术团的此次来访正值两国庆祝建交40周年之际,因此受到了塞拉利昂高层的重视和关注。据了解,艺术团于19日晚抵达首都弗里敦,20日、21日便进入剧场布置、彩排,力争为塞拉利昂观众们奉献一场精彩的文艺表演。当地市民听到剧场里传出优美的歌声,于是举办大型演出的消息不胫而走,大家纷纷呼朋唤友、聚集围观,观看彩排时就已经掌声不断。

就在艺术团抵达塞拉利昂的前几天,中国驻塞拉利昂大使馆在议会厅举办了中塞建交40周年图片展。此次展览展出的图片从不同角度记录了中塞建交40年以来,两国在政治、经济、文化、教育等领域的交流与合作,具有非常珍贵的史料价值。据中国驻塞拉利昂大使旷伟霖介绍,中塞建交40年以来,两国政治互信不断增强,经贸合作日益加强,双方

# “2011中国文化聚焦”走进塞拉利昂

张洪浩 钟润生

人员往来进一步扩大、各领域取得丰硕成果。他相信,深圳艺术团的访问演出将进一步促进两国文化交流与合作、进一步加深中塞人民之间的友谊。

7月21日,“东方新韵 友谊欢歌”庆祝中塞建交40周年文艺演出在弗里敦“家庭王国”剧场上演。距离正式演出还有半个小时,能够容纳近千人的剧场内已经坐得满满当当。在中国艺术团开始前,塞拉利昂国家艺术团还进行了热情洋溢的暖场演出,展示了塞拉利昂特色鲜明的文化艺术。塞拉利昂外交部副部长达乌达、旅游与文化部部长歌巴等政府官员,驻塞使团和国际组织代表以及中资机构代表共600余人应邀观看了演出。达乌达和歌巴先后在致辞中欢迎中国艺术团来塞演出,同时高度评价了建交40年来塞中关系所取得的成果,并且表示愿与中方共同努力,不断扩大双方各领域的友好合作,造福塞中两国人民。

当晚,中国艺术家总共表演了13个精彩纷呈、形式多样的文艺节目,内容以民乐、歌舞、杂技

等为主,突出中国文化的博大精深和中非人民的友好情谊。深圳艺术学校带来的舞蹈《俏花旦》和《康巴春天》展现了中国浓郁的民俗风情;深圳市雅特杂技团演员表演的《女子柔术》和《集体造型》则展现了中国杂技艺术的惊险与神奇;魔术师辛之宽表演了传统魔术《空中钓鱼》,精湛的技法让台下观众叹为观止;歌手林晓薇以一首当地流行歌曲《甜蜜塞拉利昂》征服了现场的每一位观众,大家纷纷随着欢快的节奏情不自禁地舞动起来,还不忘用照相机、手机等记录下这动人的瞬间……

演出结束后,达乌达对中国艺术家的表演赞不绝口,并表示这是他一生中度过最美好的夜晚。旷伟霖也对演出给予了高度评价,认为这场晚会全方位地展现了中国文化的魅力,让塞拉利昂人民对中国有了更深入的了解,“起到了‘文化使者’的作用”。“中国,太棒了!”“神奇的艺术,神奇的中国!”当被问及观看演出的感受时,当地观众纷纷抢着说道:“从你们的演出当中,我们能深切感受到,中国是个伟大而神奇的

### 来来往往



中意艺术家同台献艺

## 意大利中国文化年演唱会举行

本报讯 (驻意大利特约记者李昕)7月21日,意大利中国文化年大型演唱会在意大利著名歌唱家波切利的家乡莱亚提柯市的露天剧场举行。意大利中国基金会主席罗米蒂、中国驻佛罗伦萨总领事周韵琪、托斯卡纳各界名流及当地居民约6000人观看了演出。

意大利歌唱家Andrea Bocelli、Renato Zero、Cecilia Bartoli,中国钢琴家郎朗、小提琴家吕思清

等纷纷登台献艺。两国艺术家的亲密合作充分体现了中意人民之间的真挚友谊,以及不断深入的文化交流与合作。托斯卡纳大区交响乐团及合唱团的200名演员负责当晚的伴奏及伴唱。在美轮美奂的灯光音响配合下,美妙的音乐与大自然的景色融为一体,台下观众的掌声和欢呼声此起彼伏。最后,演唱会在《今夜无人入睡》的动人旋律中落下帷幕。

## 澳大利亚展出“心灵的景象”

本报讯 近日,“心灵的景象”中国当代水墨人物画展在澳大利亚吉朗美术馆举办。“心灵的景象”是澳大利亚中国文化年的重点项目之一,由中国美术馆和澳大利亚吉朗美术馆主办,展览将持续至9月9日。澳大利亚艺术部部长西蒙·克林、中国美术馆馆长范迪安、中国驻澳大利亚大使馆公使衔文化参赞柯亚沙等500余人出席了开幕式。

“心灵的景象”遴选了9位中国当代水墨画家的36幅人物画,画展分为“都市里的悠游”“历史间的穿梭”“梦境中的飞翔”和“戏园间的交融”4个主题,全方位展现了中国传统水墨人物画艺术在新时代的创新和发展。一位澳大利亚艺术家在参观展览后表示,自己被中国艺术家在继承传统的同时不断创新的能力以及他们作品所体现的中西方文化相通相融的特性深深吸引。

“心灵的景象”遴选了9位中国当代水墨画家的36幅人物画,画展分为“都市里的悠游”“历史间的穿梭”“梦境中的飞翔”和“戏园间的交融”4个主题,全方位展现了中国传统水墨人物画艺术在新时代的创新和发展。一位澳大利亚艺术家在参观展览后表示,自己被中国艺术家在继承传统的同时不断创新的能力以及他们作品所体现的中西方文化相通相融的特性深深吸引。

## 奥斯汀华人摄影协会举办展览

本报讯 (驻美国特约记者李乾清)8月1日,由当地华人摄影协会主办的摄影展在美国得克萨斯州首府奥斯汀市的斯柏思伍德泉公共图书馆开幕。本次摄影展为期一个月,共展出16位奥斯汀华人摄影家的50幅作品,题材以风景和新闻摄影为主。此外,厦门市文联还派出了摄影家代表团携30幅作品为展

览助阵。自成立以来,奥斯汀华人摄影协会在百余名会员的积极参与下,现已成为奥斯汀华人社区新闻摄影和新闻报道的一支重要力量。为表彰该协会对社区的贡献,奥斯汀市市长李·林菲尔德和副市长麦克·马丁内兹曾于今年5月联名签署嘉奖令,授予华人摄影协会“杰出社区贡献奖”。

## 约旦艺术节上演中国民族舞

本报讯 应约旦文化部和杰拉什艺术节组委会邀请,中国上海师范大学艺术团一行23人于7月16日至25日在约旦参加了杰拉什艺术节的演出。

7月21日,上海师范大学艺术团在杰拉什北剧场举行了首场公演,为观众献上精彩的舞蹈表演。婀娜多姿的傣族舞蹈《碧波孔雀》、热烈欢快的藏族舞蹈《溜溜的康定溜溜的情》、奔放火热的彝族舞蹈《燃烧的火把》

等,充分展现了中国各民族的特色,让前来参加艺术节的各国观众为之深深陶醉。伴随着音乐的节奏,观众击打着节拍、摇摆着身体,与台上的中国演员进行互动。演出结束后,他们还久久不愿离去,围住演员,争相合影留念。根据艺术节组委会安排,艺术团分别在约旦城市杰拉什、扎尔卡和马安各演出一场。(刘琛玉)

### 海外观察

美国图书出版业长期以来约定俗成地遵循着一个惯例:首先发行精装书,一年后再推平装书上市。但在电子书大举攻城略地的情况下,为应对挑战,美国出版商近来纷纷采取新策略,即缩短出版周期,用提前上市平装书的方法保护传统出版行业的利益。

7月下旬,美国图书界有大批平装书版本面世,其中包括卡伦·拉塞尔的处女作《沼泽鳄鱼公园》,这本书在今年2月推出了精装本。而出道、厄本特在今年3月出版广受好评的小说《老虎妻子》也计划在10月份推出平装书。

非小说类的图书发行同样在提速。詹姆斯·米勒和汤姆·歇尔合著的《那些家伙真搞笑》是介绍著名体育电视台ESPN内幕的新畅销书,现在距离5月24日在各大书店露面刚满两个月,但出版商已计划在12月1日上市平装版本。

在美国出版界,由于电子书版本的集中发行和精装书的高市场占有率,平装书一直有些受冷落。有专家建议,传统出版业不妨借鉴好莱坞的做法,因为电影公司会通过控制影院档期和DVD上市的节奏来降低销售成本。兰登书屋平装书发行人简·梅伦在谈到平装书提前上市的问题时说:“这是大势所趋,只要有读者买,我们就要确保他们得到服务。过去那种需要等待一年的做法已经过时了。”

美国出版界对于平装书的前景一直存在争议。书商将其视为重新包装的机会——把过时的书重新设计封面,向更广泛的读者销售。“作为平装书发

行人,我们的工作就是让一本书焕发第二春,进一步扩大读者群”,兰登书屋旗下的史海钩沉出版社发行人安妮·马塞特说:“我们会仔细审阅和确定每本平装书上市的最佳时机。”

近几年来,整个出版行业的发行周期都在加快。率先上市的精装书被零售书商以越来越短的周期撤架,反而是平装书能够后发制人,在与电子书的争夺战中取得一点优势。李特布朗出版公司数字

与平装书籍发行人特里·亚当斯表示,虽然电子书通常在图书出版的最初阶段表现强劲,但在平装书上市之后却风光不再。在发行爱玛·多诺霍的畅销小说《房间》时,亚当斯就在精装书上市8个月、销量放缓但尚未停滞时推出了平装版本,“精装书的销售势头还在,对那些拥有市场热销的书籍而言,你必须趁热打铁。”

不过,对于正在评估平装书上市时间的发行人而言,如何给图书定价却成了个难题。精装版本(25美元左右)及其电子版(13美元左右)存在巨大差价,而平装版本与电子版却价格相当,因此,很多发行人担心,对价格敏感的顾客会选择阅读电子书而不是苦等平装书。发行商卡里凯莉·卡尼亚说:“电子书是平装书加速上市的重要原因,因为读者不需要等待低价版本了。总体来说,我们还需要将周期缩短得更短些。”

虽然被迫加快上市时间,许多书店老板却认为平装书的前途并非岌岌可危,因为根据他们的销售经验,读者们仍然对平装书充满热情。西雅图艾略特湾书店老板彼得·亚伦说:“能够更早上市的平装书绝对会让读者们开心,如果只有一种印刷书能生存下来,那它一定是平装书。”

# 美国平装书缩短出版周期

含唐



深圳艺术团在塞拉利昂演出